

**SYTTENDE MAI CELEBRATION  
21. MAI 2023**



**10:40  
PRELUDE CONCERT**

**11:00  
NORSK FESTGUDSTJENESTE**

Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church  
924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952  
612-874-0716 | [www.mindekirken.org](http://www.mindekirken.org) | [office@mindekirken.org](mailto:office@mindekirken.org)

# PRELUDE CONCERT

## **ARIEL WILBERG, SOPRANO**

*Solveig's Vuggesange* by Edvard Grieg

## **KVINNEKOR | CONDUCTED BY MARGY SATHER PETERSON**

*Det går et festtog gjennom landet!*

Grethe Myhre Skottene (text), Carl-Andreas Næss (music)

*Mens Nordhavet bruser*

Schwach (text), Lars Møller Ibsen (music)

*Norge i Rødt Hvitt og Blått*

Finn Bø (text), Lars Erik Larsson (music) Joar Rørmark (arr)

## **MAGGIE BURR, SOPRANO**

*Sonntagsmorgen* by Agathe Backer Grøndahl

## **STEVE LIENING, PIANO**

*Wedding Procession Passes* by Edvard Grieg

---

### **Pastor of Mindekirken**

Gunnar Kristiansen

#### **Organist**

Steve Liening

#### **President of Congregation**

Kris Grodahl

#### **Trumpet**

Martin Hodel

#### **Text Reader**

Jeannette Henrikssen

#### **Conductor of The Mindekirken Choir**

John De Haan

#### **Ushers**

Ellen & Peter Zimmerman

Leslee & George Hoyum

Wendi Storhoff

#### **Conductor of The Norwegian Glee Club**

Arden Haug

#### **Conductor of MNLCP Kvinnekor**

Margy Sather Peterson

#### **Greeters**

Kris Grodahl

Lowell Edlund

#### **Altar Guild**

Ray Olson

#### **Livestream**

John Lind



## MINDEKIRKEN BULLETIN

21. mai 2023

7. søndag etter påske - 7 Easter

kl. 11 Norsk festgudstjeneste

This service is livestreamed.

NORWEGIAN

### **Preludium - Flag Processional**

*Ein feste Burg* by Dieterich Buxtehude

*Klokkeslag 3 X 3*

### **Inngangssalme**

ENGLISH

### **Prelude - Flag Processional**

*Ein feste Burg* by Dieterich Buxtehude

*Chimes 3 X 3*

### **Entrance Hymn**

759 ⊕

T Anders Hovden 1907  
M Melchior Vulpinus 1609

Fa - gert er lan - det du oss gav,  
Her - re, vår Gud og vår Fa - der! sig - nar vårt  
land i nord og sud; så - leis di å - syn ly - ser,  
Gud, o - ver vårt No - reg i nå - de.

4 Tidi ho renn som elv mot os,  
fort skifter sumar med vetter.  
Fader, ver alltid Noregs los  
radt til dei seinaste ætter!  
Herre, vår Gud, vårt Noregs  
Gud,  
varda vårt land frå fjell til flud,  
lær oss å gå dine vegar!

5 Signa då, Gud, vårt folk og  
land,  
signa vårt strev og vår møde,  
signa kvar ærleg arbeidshand,  
signa vår åker med grøde!  
Gud, utan deg den vesle urt  
veiknar og visnar, bleiknar bort,  
ver du oss ljuset og livet!

## Hilsen

L | Vel møtt, Nåde være med dere og fred fra Gud og Herren Jesus Kristus.

Gratulerer med dagen. 17. mai er Her. I Minnesota feirer vi 17. mai hele uken. I en verden full av krig og uro, la oss takke Gud for at vi bor i et fritt land uten krig. og la oss takke for alle de som kom til fra Norge til USA, mange av dem var fattige og kom hit og var med å bygge landet her.

## Samlingsbønn

L | Herre, jeg er kommet inn i dette ditt hellige hus for å ta imot hva du Gud Fader, min skaper, du Herre Jesus, min frelser, du Hellige Ånd, min trøster i liv og død, vil gi meg. Lukk nå opp mitt hjerte ved din hellige Ånd, så jeg kan sørge over mine synder, leve i troen på din nåde og sammen med hele ditt folk fornyes hver dag i et sant og hellig liv.

Gud, vi ber.

A | Amen.

## Hilsen

*Honorary Consul General of Norway,  
Eivind Heibeg*

## Greeting

L | Welcome, Peace be with you and peace from God and the Lord Jesus Christ.

Congratulations on this day! Here in Minnesota we celebrate Syttende mai for the whole week. In a world filled with war and unrest, let us thank God that we live in a free land without war, and let us be thankful for all those who have come from Norway to the USA. Many of them were poor, and they came here and were part of building this country.

## Gathering Prayer

L | O Lord, our Maker, Redeemer and Comforter, we are assembled in your presence to hear your holy word. Open our hearts by your Holy Spirit, that through the preaching of your word we may be taught to repent of our sins, to believe in Jesus in life and in death, and to grow day by day in grace and holiness.

God, we pray:

A | Amen.

## Greeting

*Honorary Consul General of Norway,  
Eivind Heibeg*

**“Gud sign vår konge god” (God bless our good King)  
and “My Country Tis’ of Thee”**

Gud sign vår konge god!  
Sign ham med kraft og mot,  
sign hjem og slott!  
Lys for ham ved din Ånd,  
knytt med din sterke hånd

Hellige troskaps bånd  
om folk og drott!

My country, 'tis of thee,  
Sweet land of liberty,  
Of thee I sing:  
Land where my fathers died,  
Land of the pilgrims' pride,  
From ev'ry mountainside  
Let freedom ring.

### Lovsang

### Song of Praise

L/ML: Æ - re væ - re Gud i det høy - es - te  
A: og fred på jor - den blant men - nes - ker som  
Gud har gle - de i. Vi lo - ver deg, vi pri - ser deg,  
vi til - ber deg, vi opp - høy - er deg. A - men.

### Prayer of the day

L | Gracious God: Thank you for this country that we live in and for the lands from which we have come, for the Norwegian constitution and our freedom, both in Norway and here in the US.

We pray: Let your name be hallowed among us, guard our countries, protect us from arrogance and teach us to show hospitality.

Give to all the world's people and nations a worthwhile life in freedom and peace through Jesus, who with you and the holy Spirit lives and reigns, one true God forever and ever.

A | Amen.

## Children's Sermon

### Ordet

L | Det står skrevet i Salmenes bok 68.1-10

Gud skal reise seg, hans fiender bli spredd, de som hater ham, skal flykte for ham.

Slik røyk driver bort, skal du drive dem bort. Slik voks må smelte for ilden, går de urettferdige til grunne for Gud.

Men de rettferdige skal glede seg, fryde seg for Guds ansikt og juble av glede.

Syng for Gud! Lovsyng hans navn! Rydd vei for ham som rir gjennom ødemark! Herren er hans navn. Juble for ham!

Gud i sin hellige bolig er farløses far og enkers forsvarer.

Gud lar ensomme finne et hjem, han fører fanger ut til lykke og trivsel, men opprørere må bo i et øde og avsvidd land.

Gud, da du dro ut foran folket ditt, da du skred fram gjennom ørkenen,

da skalv jorden, og det dryppet fra himmelen for Gud, Sinais Gud, Israels Gud.

Du lot regnet strømme, Gud, ditt utpinte land ga du styrke.

Der fikk flokken din slå seg ned. Gud, du sørget for de hjelpeløse i din godhet.

L | Slik lyder Herrens ord.

## Children's Sermon

### The Word

L | A reading from Psalm 68:1-10

Let God rise up; let his enemies be scattered; let those who hate him flee before him.

2 As smoke is driven away, so drive them away; as wax melts before the fire, let the wicked perish before God.

3 But let the righteous be joyful; let them exult before God; let them be jubilant with joy.

4 Sing to God; sing praises to his name; lift up a song to him who rides upon the clouds—his name is the Lord—be exultant before him.

5 Father of orphans and protector of widows is God in his holy habitation.

6 God gives the desolate a home to live in; he leads out the prisoners to prosperity, but the rebellious live in a parched land.

7 O God, when you went out before your people, when you marched through the wilderness, Selah

8 the earth quaked, the heavens poured down rain at the presence of God, the God of Sinai, at the presence of God, the God of Israel.

9 Rain in abundance, O God, you showered abroad; you restored your heritage when it languished;

10 your flock found a dwelling in it; in your goodness, O God, you provided for the needy.

L | The word of the Lord

**Korsang** Mindekirken kor  
*Å eg veit meg eit land*  
Arr. Henning Sommerro

**Choir Anthem** Mindekirken Choir  
*Å eg veit meg eit land*  
Arr. Henning Sommerro

**Evangelium**  
*Menigheten står*

**Gospel reading**  
*Congregation stands*

L | Det står skrevet i evangeliet etter  
Lukas 1.50-53

L | The Holy Gospel according to Luke  
1:50-53

A |

A |



Fra slekt til slekt varer hans miskunn over dem som frykter ham.  
51 Han gjorde storverk med sin sterke arm; han spredte dem som bar hovmodstanker i hjertet.  
52 Han støtte herskere ned fra tronen og løftet opp de lave.  
53 Han mettet de sultne med gode gaver, men sendte de rike tomhendte fra seg.

Indeed, his mercy is for those who fear him from generation to generation.  
51 He has shown strength with his arm; he has scattered the proud in the imagination of their hearts.  
52 He has brought down the powerful from their thrones and lifted up the lowly;  
53 he has filled the hungry with good things and sent the rich away empty.

L | Slik lyder det hellige evangelium.

L | The Gospel of the Lord.

A |

A |



**Preken - Pr. Gunnar Kristiansen**  
*Sermon in English*

**Sermon - Pr. Gunnar Kristiansen**

First of all: Happy 17th of May celebration! Even though we are a few days behind, I am sure we will be able to have a wonderful celebration!  
This day is just a very happy day for all generations! This is a day for a parade, this is a day for nice outfits, this is a day where we all can be happy.  
But there are always some clouds in the horizon, even on a day like this.

Because we still have a war going on in Europe, who could have believed that a few years ago? And the Ukrainian people show us a courage and a will to fight for their continued freedom that is just astonishing! We had a zoom meeting with Roman and his wife Julianne from Ukraine a couple of months ago, they told us how especially Julianne, who is a psychologist was working with the victims of torture to help them go on with their lives.

They are the true heroes of our time!

The Bible text for today promises us that God's mercy will last from generation to generation for those who fear him.

This means that God is always here for those who seek him.

In our National hymn in Norway we sing that if God does not participate in building our country, then everything is in vain.

It is definitely not God who is invading Ukraine, that is forces from hell. Again we are told that freedom and human rights are not won once and for all, we all have to fight for those rights every single day. And God promises in this text to be with us in our fight.

In many countries they celebrate their Constitution Day by having a military parade, showing how much power they possess.

Very early a very different idea of celebrating 17th of May came into being in Norway. Very early after the Constitution had been made in Eidsvoll, in 1814, some wanted to celebrate that day, But Carl Johan, who was king over Sweden/Norway till 1844, saw this as a revolutionary act, and did forbid it in 1828. This was topped in 1829 when the Swedish governor had the army stop students who wanted to celebrate 17th of May, it was later known as Torgslaget, the battle on the Town Square.

But later on, the idea about a children's parade came, first by headmaster Peter Quam in 1869. The writer Bjørnstjerne Bjørnson was a friend of Quam, and he was also very eager to have a children's parade. So the next year children from different schools in Kristiania, or Oslo, had their parade in front of the Palace for the very first time. Believe it or not, but for the first years, only boys were allowed in the parade, girls were not allowed until 1889.

And now as of last year 30 000 kids were parading in front of the palace.

This shows us what real peace is: That the future of a country should be in the fore-front of the parade on the Constitution Day, instead of weapons.

What the Bible text today tells us is maybe more of a prophecy than a reality. Because we really know that a large number of people are suppressed by mighty dictators in today's world. Our hope is that God will be on the side of those who fight a righteous fight for peace, for human rights and for a world where children can march in the forefront when we celebrate our Constitution.

I will claim that our Norwegian king Harald is a very good example of a leader who is living according to this text.



A few years ago Stortinget decided to take out the first paragraph of our Constitution where it says that the Lutheran Faith should be the faith of the kingdom, in our pluralistic time it seemed inappropriate for a state to have a religion. And Stortinget also wanted to take out the paragraph saying that the King had to be a member of the Lutheran church. But then King Harald objected and insisted that he still wanted that paragraph. So Norway has a king who very much wants to be loyal to the Christian faith. So indeed, we are very blessed, both here in US and in Norway. We have peace and we have freedom and we have a society that protects our human rights. Let us celebrate that. But on the same time, let us not forget all who do not have these rights, let us fight for them and remember them especially today!  
What is then peace, you might ask.

I don't know if you agree on a poet called Sri Chimnoy, but she claims:  
Peace we achieve When we do not expect anything from the world But only give, give and give unconditionally What we have and what we are.  
Maybe that at least can be our dream about peace.  
Let us pray.  
Heavenly Father  
We give you thanks for our country here and also for the country where all Norwegian-Americans came from. Keep our countries free from tyranny and war. Bless this day for all of us. Amen.

L | Ære være Faderen og Sønnen  
og Den hellige ånd,  
som var og er og blir én sann Gud  
fra evighet og til evighet. Amen.

L | Glory be to the Father and to  
the Son and to the Holy Spirit, as  
it was in the beginning, is now and  
ever shall be. Amen.

## Salme

## Hymn

# 757 ⊕

T Elias Blix 1890  
M C.E.F.Weyse 1826

Gud sig - ne vårt dy - re fed - re - land og  
lat det som ha - gen blø - ma! Lat ly - sa din  
fred frå fjell til strand og vet - ter for vår - sol  
rø - ma! Lat fol - ket som brø - der sa - man  
bu, som krist - ne det kan seg sø - ma!

2 Vårt heimland i mørker lenge  
låg,  
og vankunna ljuset gøymde.  
Men, Gud, du i nåde til oss såg,  
din kjærleik oss ikkje gløymde.  
Du sende ditt ord til Noregs  
fjell,  
og ljøs over landet strøymde.

6 Vil Gud ikkje vera  
bygningsmann,  
me fåfengt på huset byggja.  
Vil Gud ikkje verja by og land,  
kan vaktmann oss ikkje tryggja.  
Så vakta oss, Gud, så me kan bu  
i heimen med fred og hyggja!

7 No er det i Noreg atter dag  
med vårsol og song i skogen.  
Om sædet enn gror på ymist  
lag,  
det brydder då etter plogen.  
Så signe då Gud det gode såd,  
til goren ein gong er mogen!

## Kunngjøringar

## Announcements

### Forbønn for kirken og verden

### Intercessions for the church and the world

**L** | La oss be for kirken og verden.

**L** | Let us pray for the church and the whole world.

Herre Jesus Kristus, du er veien, sannheten og livet. Vi ber deg: Lær oss å elske hverandre som du har elsket oss, og styrk

Lord Jesus Christ, you are the way, the truth and the life. We pray: Teach us to love each other as you have loved us, and

oss i håpet om å samles hos deg i ditt rike.

strengthen us in the hope that we will gather with you in your kingdom.

Gud, vi ber.

God, we pray.

A |

A |



Her - re hør vår bønn.

Om frihet og fred i verden, om brød til de sultende, om rettferdighet for flyktninger og forfulgte, om fellesskap over grensene ber vi deg Gud. Om vekst i troen gjennom Ord og sakrament, om trofasthet i bønn og om tålmodighet og glede,

For freedom and peace in the world, for bread for the starving, for justice for refugees and pursued, for fellowship across the borders we pray, God. For growth in our faith through Word and Sacrament, for faithfulness in prayer and for patience and joy,

Gud, vi ber.

God, we pray.

A |

A |



Her - re hør vår bønn.

Vi ber for mennesker som har det vondt, for syke og ensomme, for hjemløse, for alle som lider urett, for krigsofre. Hjelp oss å verne om menneskets verd fra livets begynnelse til livets slutt.

We pray for people who suffer, for sick and lonely, for homeless, for all who suffer from injustice, for victims of war. Help us protect human dignity from the beginning of life to its end.

Gud, vi ber.

God, we pray.

A |

A |



Her - re hør vår bønn. A - men.

## Herrens Bønn

A | Fader vår, du som er i himmelen,  
La ditt navn holdes hellig  
la ditt rike komme,  
la din vilje skje på jorden  
som i himmelen.  
Gi oss i dag vårt daglige brød.  
Forlat oss vår skyld,  
som vi og forlater våre skyldnere.  
Led oss ikke inn i fristelse,  
men frels oss fra det onde.  
For riket er ditt,  
og makten og æren i evighet.  
Amen

## Takkoffer

*Rigaudon* from the Holberg Suite  
by Edvard Grieg  
Bill Wangenstein, piano

L | Evige Gud, din er jorden og  
det som fyller den. Alt vi eier  
tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg  
tilbake. Ta imot oss og våre gaver  
i Jesu navn. Amen.

## The Lord's Prayer

A | Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
yours will be done,  
on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.  
Lead us not into temptation  
but deliver us from evil.  
For the kingdom, the power,  
and the glory are yours  
now and for ever. Amen.

## Offering

*Rigaudon* from the Holberg Suite  
by Edvard Grieg  
Bill Wangenstein, piano

L | Eternal God, the earth is yours  
and all that is in it.  
All that we have belongs to you.  
Of your own, we give you in re-  
turn. Receive us and our gifts in  
Jesus' name. Amen.

*Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the  
ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!*

*Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced  
"Mission of the Month".  
(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note MOM in memo)*

**Offering by Text:** *Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the dona-  
tion as the message. First time users will be directed to Elexio Giving (our vendors web-  
site) to create an account & designate a debit or credit card. Takk!*

**Salme** *Menigheten står*

**Hymn** *Congregation stands*

**Norges nasjonalsang** *Norway's National Anthem*

Ja, vi elsker dette landet, som det stiger frem,  
furet, værbit over vannet, med de tusen hjem;  
elsker, elsker det og tenker, på vår far og mor,  
og den saganatt som senker drømmer på vår jord,  
og den saganatt som senker, senker drømmer på vår jord.

Norske mann i hus og hytte, takk din store Gud!  
Landet ville han beskytte, skjønt det mørkt så ut.  
Alt hva fedrene har kjempet, mødrene har grett,  
har den Herre stille lempet, så vi vant vår rett.  
har den Herre stille lempet, så vi vant, vi vant vår rett.

Ja, vi elsker dette landet som det stiger frem,  
furet, værbit over vannet, med de tusen hjem.  
Og som fedres kamp har hevet det av nød til seir,  
også vi, når det blir krevet, for dets fred slår leir  
også vi, når det blir krevet, for dets fred, dets fred slår leir.

**Velsignelsen**

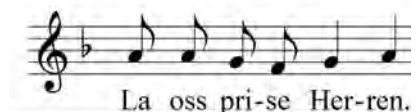
BENEDICAMUS *Menigheten står*

**Blessing**

BENEDICAMUS *Congregation stands*

L |

L |



A |

A |

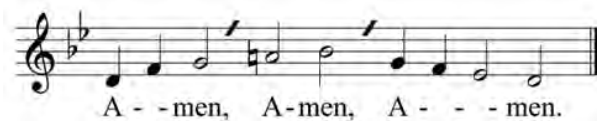


L | Herren velsigne deg og bevare deg.  
Herren la sitt ansikt lyse over deg og være  
deg nådig.  
Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg  
fred.

L | The Lord bless you and keep you.  
The Lord make his face shine upon you  
and be gracious to you.  
The Lord lift up his countenance upon  
you and give you peace.

A |

A|



**The Norwegian Glee Club** | Conducted by Arden Haug

**Gud signe Noregs Land**  
By Oscar Borg

**Hil dig, Norge**  
By Rudolph Magnus Forwald

***Landkjenning* by Edvard Greig**

The combined voices of The Mindekirken Choir,  
Kvinnekor, and The Norwegian Glee Club

Soloist: Julian Ronning

Conducted by John De Haan

*Tre ganger tre bøtteslag*

*Chimes – 3 x 3*

**Utsendelse**

**Dismissal**

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

L | Go in peace. Serve the Lord.

**Postludium & Flag Recessional**  
*Herr Christ* by Dieterich Buxtehude

**Postludium & Flag Recessional**  
*Herr Christ* by Dieterich Buxtehude

*\*Please stand as the flags and pastor and dignitaries recess, then the congregation may follow, at the direction of the ushers.*

*Those not able to walk in the parade may remain seated in the church building or outdoor lot until the time for the refreshments to be served.*

---

*Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.*

### **Announcements**

#### **Mission of the month:**

The Mission of the Month for May is **iHelpFriendship**, the organization which Pastor Gunnar founded in 2012 to provide support for people in the Philippines. iHelpFriendship has played a crucial role in bettering lives with educational, mental health and dietary needs. We at Mindekirken are the primary source of funding for this non-profit organization and it is vital that we continue to generously extend our prayers and financial gifts.

#### **Launching the Next Century:**

Mindekirken's fundraising campaign, called Launching the Next Century, hopes to raise at least \$100,000 to fund a program and volunteer coordinator position to provide rich and robust programs and identifying, documenting, recruiting, and coordinating volunteers. Please consider a pledge/donation to reach our goal this year. Use envelopes provided in pew pockets and indicate Next Century, or go online to support this at [mindekirken.org](http://mindekirken.org). On our home page you will find information regarding fund and click to donate.

#### **Thursday, May 25**

**10 a.m. Communicator Assembly** - Volunteer opportunity to assist with folding and mailing the Mindekirken Communicator. All are welcome!

#### **Sunday, May 28**

**11 a.m. Bilingual Family Service with Holy Communion**

#### **Tuesday, June 6 - Tuesday Open House Summer Seminar**

Theme: Dreams of a Better Life: A Story of Immigration

Time: 9:15 am to 3:00 pm

Doors will open at 8:30 am and coffee will be available

Cost: \$25.00 (donation includes coffee, or other beverages, and lunch)

*Please register at [mindekirken.org](http://mindekirken.org) under "Events" tab*

<p>Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church 924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952 612-874-0716   <a href="http://www.mindekirken.org">www.mindekirken.org</a>   <a href="mailto:office@mindekirken.org">office@mindekirken.org</a></p>
--

## **The Syttende Mai Folketog (people's parade)**

Please leave the pew-end flags in place. Flags for use in the parade will be distributed as you leave and collected at the end.

Everyone is invited to walk in the Folketog. In order to start the parade on time (about 12:15), please do not linger in the aisles and exits. File through the narthex and split three ways: left stairs, front steps, or right to the lobby to keep the flow moving outdoors. Continue on out onto 21st Street for the parade, lining up facing west. Follow the band and police reserve escort.

Children and their caregivers are especially invited to walk near the front of the folketog. The Folketog will proceed around the surrounding 10 blocks, then return to the church lot via the Elliot Ave entrance.

## **Honorary Grand Marshals 2023 Gracia Grindal & John Dalland**

Parade Coordinators: Raymond Olson, Tom Peterson  
Parade Band Leader: Kari Urberg Carlson

### **After the Folketog: join us for food, music and entertainment!**

Hot dog lunch (\$5/\$6 with card; kids free)

Kid's activities: Outside (in case of rain, at Norway House)

---

### **Syttende Mai Stage Schedule**

12:40 Twin Cities Hardingfelelag  
1:00 Childrens' time with Barnehage and Norske Klubben  
1:20 Parade of Bunader, open to everyone wearing a *bunad*  
1:40 Peer Gynt Dancers  
2:00 Peer Gynt Dancers teach folk dance to all children  
2:10 Open dance floor for Norwegian Folk Dancing  
with Art Bjornjeld & Laurie Agrimson (accordion & violin)  
and Folk dance lessons